

UMOWA KUPNA-SPRZEDAŻY POJAZDU
ДАГАВОР КУПЛІ-ПРОДАЖУ ТРАНСПАРТНАГА СРОДКУ

zawarta w dniuw

заклучаныу

pomiędzy / паміж:

Sprzedającym (Прадавец):

Imię i nazwisko / Імя і прозвішча:

Adres / Адрас:

PESEL / Серыя і нумар пашпарта:

Nr dowodu osobistego / Ідэнтыфікацыйны нумар:

a / i

Kupującym (Пакупнік):

Imię i nazwisko / Імя і прозвішча:

Adres / Адрас:

PESEL / Серыя і нумар пашпарта:

Nr dowodu osobistego / Ідэнтыфікацыйны нумар:

§1. Przedmiot umowy / Прадмет дагавора

Sprzedający sprzedaje, a Kupujący kupuje pojazd:

Прадавец прадае, а пакупнік купляе транспартны сродак:

Marka i model (Марка і мадэль):

Rok produkcji (Год выпуску):

Numer VIN (Ідэнтыфікацыйны нумар – VIN):

Numer rejestracyjny (Рэгістрацыйны нумар):

Przebieg pojazdu (Прабег аўтамабіля):

§2. Cena i warunki płatności / Кошт і ўмовы аплаты

1. Cena sprzedaży wynosi / Кошт продажу складае:zł (словамі:

.....).

2. Kupujący zobowiązuje się zapłacić kwotę gotówką / przelewem na konto Sprzedającego / Пакупнік абавязуецца

аплатіць суму наяўнымі / банкаўскім пераводам на рахунак Прадаўца.

§3. Oświadczenia stron / Заявы бакоў

1. Sprzedający oświadcza, że pojazd stanowi jego własność, jest wolny od wad prawnych i nie jest obciążony prawami osób trzecich.

Прадавец заяўляе, што транспартны сродак з'яўляецца яго ўласнасцю, не мае юрыдычных недахопаў і не абцяжараны правамі трэціх асоб.

2. Kupujący potwierdza, że zapoznał się ze stanem technicznym pojazdu i nie wnosi zastrzeżeń.

Пакупнік пацвярджае, што азнаёміўся з тэхнічным станам транспартнага сродку і не мае прэтэнзій.

§4. Wydanie pojazdu / Перадача транспартнага сродку

1. Wydanie pojazdu następuje w dniu podpisania umowy.

Перадача транспартнага сродку адбываецца ў дзень падпісання дагавора.

2. Kupujący otrzymuje kluczyki, dowód rejestracyjny oraz kartę pojazdu.

Пакупнік атрымлівае ключы, пасведчанне аб рэгістрацыі і пашпарт транспартнага сродку.

§5. Postanowienia końcowe / Заклучныя палажэнні

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy prawa polskiego.

У пытаннях, не ўрэгуляваных гэтым дагаворам, прымяняюцца нормы польскага заканадаўства.

2. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Дагавор складзены ў двух ідэнтычных экзэмплярах, па адным для кожнага з бакоў.

Sprzedający / Прадавец: _____ (podpis / подпіс)

Kupujący / Пакупнік: _____ (podpis / подпіс)